

English – instructions

Wrist Supports

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label.

Indications · The product has been designed to provide support to the wrist.

Contraindications · Patients with instable fractures should not use this brace.

Pre Application · To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Note that the product made in left or right versions.

Adjustment · The brace is fitted with a splint which can be removed through the opening in the end of the pocket. The splint is made of a thermo-mouldable plastic that can be adjusted to the patient by using hot water. Try the splint on the patient. Determine where it needs to be adjusted. Immerse the splint into hot water, minimum 85-90 degrees Celsius. Let it stay immersed for at least 1 minute. Remove it and change the splint into desired position and immediately cool in under running cold tap water. The splint fixates then in the new desired position. If you need to adjust more, simply repeat the process.

Application · Open the Velcro straps of the brace. Position the wrist so the splint is positioned inside the palm. Close the straps and readjust the compression.

Removal · Open the Velcro straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content · Check the backside of the white label for material content.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation · Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label.

For more information consult www.mediroyal.se

Svenska – Instruktioner

Handledsortosser

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten ska provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud ska konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

Indikationer · Produkten har designats för att stödja och avlasta handleden.

Kontraindikationer · Patienter med instabla frakturer ska inte använda denna handledsortosser.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använder du mät-tabellen ovan. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterutvändiga.

Justering · Ortosen har en skena som kan tas ur genom öppningen i botten på fickan. Skenan kan justeras vid behov med hjälp av varmt vatten. Prova skenan på patienten. Bestäm hur du vill justera skenan och stoppa ner den delen som behöver justeras i varmt vatten, 85-90 grader C. Behåll skenan i vattnet i minst 1 minut. Ta upp den och justera vinkeln, därefter kyler du den i kallt vatten direkt för fixera vinkeln. Om du behöver justera ytterligare upprepa processen.

Applicering · Öppna alla kardborrbanden. Placer handen så att skenan är på handens insida. Stäng kardborrbanden och justera stödet.

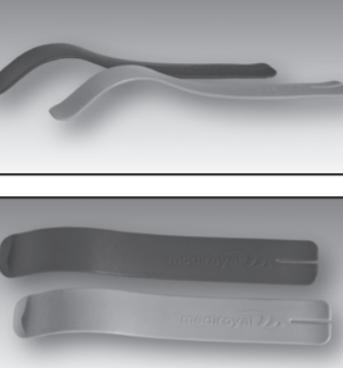
Avlägsna ortosen · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll · Kontrollera materialinnehållet på baksidan av etiketten.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på den vita etiketten på produkten. Ta ut metallskenan, stäng alla band och använd gärna en tvättståle.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation ska alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med alerger ska alltid kontrollera produkternas materialinnehåll som finns på den vita etiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se



Size chart

Size	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	
cm	12-13	13-14	14-16	16-18	18-20	20-22	21-23	

© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden - 2016 - 24916DR - www.vajer.se

MediRoyal Wrist Supports



MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden

+46 8 505 766 00 · www.mediroyal.se

English
Svenska
SE
Suomi
FI
Deutsch
DE
Français
FR
Italiano
IT
Español
ES
Português
PT
Nederlands
NL
Ελληνικά
EL
Eesti
ET
Latvijas
LV
Lietuvos
PL
Polski
RU
Český
CZ
Arabic
AR
Chinese Traditional
CH
Chinese Mandarin
CM
Japanese
JP
Malay
MY

Deutsch – anleitung

Handgelenkstützen

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um das Handgelenk abzustützen.

Gegenanzeigen · Patienten mit instabilen Brüchen sollten diese Stütze nicht verwenden.

Vor Anbringung · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umgang des Handgelenks. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Beachten Sie, dass es das Produkt in einer rechten und einer linken Variante gibt.

Anpassung · Die Stütze verfügt über einen Splint, der durch die Öffnung am Ende der Tasche entfernt werden kann. Der Splint besteht aus thermoformbarem Plastik, welches mit heißem Wasser an den Patienten angepasst werden kann. Legen Sie dem Patienten den Splint an und bestimmen Sie, wo er angepasst werden muss. Weichen Sie den Splint in heißem Wasser von mindestens 85-90 Grad Celsius ein. Lassen Sie den Splint mindestens eine Minute im Wasser liegen. Nehmen Sie ihn dann heraus, bringen Sie ihn in die gewünschte Form und kühlten Sie ihn sofort unter fließend kaltem Wasser ab. Der Splint erhält dann in der gewünschten neuen Form. Müssen Sie ihn noch weiter anpassen, wiederholen Sie den Vorgang einfach.

Anbringung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Stütze. Halten Sie das Handgelenk so, dass sich der Splint in der Handfläche befindet. Schließen Sie die Riemchen und justieren Sie den Druck.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene. Schließen Sie alle Verschlüsse, wenn die Schiene nicht benutzt wird.

Materialzusammensetzung · Die Materialzusammensetzung befindet sich auf der Rückseite des weißen Etiketts.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

Français – instructions

Soutiens pour poignets

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédique ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez les matériaux contenus au verso de l'étiquette.

Indications · Le produit a été conçu pour fournir un soutien aux poignets.

Contre-indications · Les patients avec des fractures instables ne devraient pas utiliser cet appareil orthopédique.

Pré-application · Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonference autour du poignet. Utilisez le tableau de mesure pour déterminer la taille la plus adaptée. Veuillez noter que le produit est fait en version gauche ou droite.

Ajustement · L'appareil orthopédique est équipé d'une attelle qui peut être enlevée à travers l'ouverture à l'extrémité de la pochette. L'attelle est faite d'un plastique thermo-formable qui peut être ajustée au patient en utilisant de l'eau chaude. Essayez l'attelle sur patient. Déterminez où elle a besoin d'être ajustée. Plongez l'attelle dans de l'eau chaude, au minimum 85-90 degrés Celsius. Laissez-la immergée pendant au moins 1 minute. Sortez-la et façonnez-la dans la position désirée et la refroidissez immédiatement sous de l'eau froide du robinet. L'attelle se fige alors dans la nouvelle position désirée. Si vous avez encore besoin de l'ajuster, répétez simplement le processus.

Application · Défaitez les sangles Velcro de l'appareil orthopédique. Positionnez le poignet de sorte à ce que l'attelle se trouve positionnée à l'intérieur de la paume. Attachez les sangles et ajustez à nouveau la compression.

Enlèvement · Défaitez les sangles Velcro et enlevez l'appareil orthopédique. Fermez toutes les sangles lorsque l'appareil orthopédique n'est pas utilisé.

Contenu · Regardez au verso de l'étiquette blanche pour voir les matériaux contenus.

Instructions d'entretien et précautions · Nous recommandons que l'appareil orthopédique soit lavé une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche du produit, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à linges.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être observés. Les patients avec des allergies devraient vérifier les matériaux contenus sur le verso l'arrière de l'étiquette sur le produit.

Pour plus d'information, consultez www.mediroyal.se

Português – Instruções

Suporte de pulso

Informação Geral · Leia as instruções cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise la lista de materiales del producto en la parte trasera de la etiqueta.

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar soporte a la muñeca.

Contraindicaciones · Los pacientes con fracturas inestables no deben usar esta ortesis.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la muñeca. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. Observe que el producto viene en versión izquierda o derecha.

Ajuste · La ortesis tiene una tabilla que puede ser retirada por la abertura del fondo del bolso. La tabilla está hecha de plástico moldeable en calor y puede ser adaptada al paciente con agua caliente. Pruebe la tabilla en el paciente. Determine las áreas que deben ser ajustadas. Ponga la tabilla en agua caliente a, por lo menos, 85-90 °C. Déjela en el agua por 1 minuto, al menos. Sáquela del agua, modifique su forma como sea necesario y enfriela inmediatamente con agua fría del grifo. Así la forma deseada de la tabilla será permanente. Repita el proceso si necesita ajustarla más.

Aplicación · Abra las correas velcro de la ortesis. Coloque la muñeca de manera que la tabilla quede en la palma de la mano. Cierre las correas y ajuste la presión.

Retiro · Abra las correas velcro y retire la ortesis. Cierre todas las correas cuando no use la ortesis.

Contenido material · Revise el contenido material en la parte trasera de la etiqueta blanca.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la ortesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

Español – Instrucciones

Ortesis de muñeca

Información general · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise la lista de materiales del producto en la parte trasera de la etiqueta.

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar apoyo para la muñeca.

Contraindicaciones · Los pacientes con fracturas inestables no deben usar esta ortesis.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño correcto, mida el perímetro de la muñeca. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño correcto. Observe que el producto viene en versión izquierda o derecha.

Ajuste · El aparélo está equipado con una tabilla, que puede ser removida a través de la abertura en la extremidad de la bolsa. La tabilla es feita de um plástico termo moldável, que pode ser ajustado ao paciente utilizando água quente. Experimente a tabilla no paciente. Verifique se precisa de ser ajustada. Mergulhe a tabilla em água quente, a pelo menos 85-90 graus Celsius. Deixe-a mergulhada na água pelo menos durante 1 minuto. Retire-a e molde a tabilla para a posição desejada e arrefeça-a imediatamente sob água corrente fria. A tabilla fixa-se então na nova posição pretendida. Se precisar de voltar a ajustar, repita simplesmente o processo.

Aplicación · Abra las tiras de Velcro y do el immobilizador. Posicione el pulso de forma que a tabilla fique na palma da mão. Feche as tiras e realaje a pressión.

Remoción · Abra las tiras de Velcro y retire el immobilizador. Feche as tiras quando o immobilizador não estiver a ser utilizado.

Material utilizado · Verifique a parte de trás da etiqueta blanca para saber qual o material utilizado.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que o immobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta blanca do produto, feche todas as tiras e use o saco de mola.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigilados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na parte de trás da etiqueta na cobertura.

Üldine teave - Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinitöötaja, näiteks tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopediateenik või arst. Dlabeedi, vererimehäirete või tundlikku nahaga patsientid peavad enne kasutamist arstiga või pidama. Kui patient on allergiline, vaadake tootel oleva valge riidesildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Näidustused - Toode on ette nähtud randme toetamiseks.

Vastunäidustused - Ebastabiliseerte murdudega patsientid ei tohi seda tuge kasutada.

Enne kasutamist - Õige suuruse valimiseks mõtke randme ümbermõõt. Määra mõõtude tabeli järgi kõige sobivam suurus. Pange tähele, kummale käele – vasakule või paremale – on toode valmistatud.

Kohandamine - Tugi on varustatud lahasega, mille saab eemaldada tasku otsas oleva ava kaudu. Lahas on valmistatud termovormitavast plastist, mida saab patsiendile sobivaks kohandada kuuma vee abil. Proovige lahast patsiendi peal. Otsustage, kust on seda vaja kohandada. Asetage lahas kuuma vette temperatuuri 85–90 °C ning hoitke seal vähemalt 1 minut. Võtke lahast veest välja, vormige patsiendi jaoks sobivaks ja jahutage seda kohe külma jooksva kraanive all. Lahas fiksneerib uude soovitud asendisse. Kui peate lahast veel kord kohandama, korraage protseduuri.

Paigaldamine - Avage toe takjakinnised. Paigutage ranne nii, et lahas oleks peopesas. Sulgege kinnised ja reguleerige servat.

Eemaldamine - Avage takjakinnised ja eemalda tugi. Kui tuge ei kasutata, sulgege kõik kinnised.

Materjalide sisaldus - Vaadake materjalide sisaldust valge sildi tagaküljelt.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud - Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige toote valgel sildil toodud pesemisjuhiseid. Sulgege kõik kinnised ja kasutage pesukottit.

Tundliku naha, diabeedi või vererimehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsientid peavad lugema kattel oleva sildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Lisateabe saamiseks vaadake veebilehte aadressil www.mediroyal.se

Bendroji informacija - Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Gaminys turi priderinti medicinos specialistas, pvz., ergoterapeutas, kineziterapeutas, ortopedijos technikas arba gydytojas. Diabetu sergantys, kraujotakos sutrikimy arba jautri odą turintys pacientai, prieš naudodami gaminį, turėtu pasikonsultuoti su savo gydytoju. Jei pacientas alergiškas, jis turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios balto audinio etiketės galinės pusės.

Indikacijos - Gaminys naudojamas kaip riešo atramini priemonė.

Kontraindikacijos - Esant nestabilierius lūžiams, šis įtvartas nenaudotinas.

Prieš užmaunant - Norédami pasirinkti tinkamą dydį, pamatuokite riešo apimtį. Norédami nustatyti tinkamiausią dydį, naujokites matmeny lentele. Atkreipkite dėmesį, kad yra du gaminio variantai: kairysis arba dešinysis.

Pritaikymas - Įtvartas priderinamas naudojant plokšteli, kuriai galima pašalinint per kišenės gale esančią angą. Plokšteli pagaminta iš karštystė formuojamo plastiko, todėl ją galima pritaikyti naudojant karštą vandenį. Pridėję plokšteli įvertinkite, ar jį pacienti tinka. Nustatykite, kur ją reikiu pritaikyti. Įmerkitė plokšteli į karštą, mažiausiai 85–90 °Celsius laipsnių, vandenį. Tegul jų minksta bent 1 minutę. Ištraukite ją, suformuokite norimą plokštelių formą ir nedelsdami atvėsininkite, pakisę po šaltu į siaupu bégančiu vandeniu. Taip plokšteli tampa naujos norimos formos. Prieinėkis plakšteli kartą, tiesiog pakartokite procesą.

Užmovinimas - Atsekte įtvarto lipukus. Pasukite riešą, kad plokšteli būtų delne. Užsekitė dirželius ir iš naujo pritaikykite spaudimą.

Numovimas - Atsekte lipukus ir numaukite įtvartą. Kai įtvartas nenaudojamas, visi dirželiai turi būti užsegti.

Gaminio sudėtis - Gaminio sudėtis nurodyta ant balto audinio etiketės galinės pusės.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės - Įtvartą rekomenduojame skalbti kartą per savaitę. Vadovaukitės ant gaminio balto audinio etiketės pateiktomis skalbimo instrukcijomis, užsekitė visus lipukus ir naujokites skalbimo maišelį.

Būtina stebėti pacientus, kurie jautri oda, kurie serga diabetu arba kurių kraujotaka yra prasta. Jei pacientai alergiški, jie turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios etiketės galinės pusės.

Daugiau informacijos galite rasti adresu www.mediroyal.se

Vispārīga informācija - Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāzūsleik medicīnās speciālistam, piemēram, arodārstam, fizioterapeītam, ortopēdam vai ārstam. Pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonstatējas ar ārstu. Ja pacientam ir alergija, pārbaudiet materiāla sastāvu pārvāka baltā auduma etiketēs aizmugurē.

Indikācijas - Izstrādājums ir paredzēts plaukstas locītavas atbalstam.

Kontrindikācijas - Šo satīt nedrīkst lietot pacienti ar nestabilu lūžumu.

Pirms lietošanas - Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmēriet plaukstas locītavas apkārtmēru. Izmantojiet mērimiju tabulu, lai noteiktu piemērotāko izmēru. Nēmiet vērā, ka izstrādājumam ir atšķirīga labās un kreisās rokas versija.

Regulēšana - Saitei ir šīna, ko var izņemt caur atveri kabatas galā. Šīna izgatava no termo-formējamas plāstmasas, ko pacients var pielāgot, izmantojot karstu ūdeni. Izmēģiniet šīnu pacientam. Nosakiet, kur to būtu nepieciešams regulēt. leģermeđejt šīnu karstā izmēru (vismaz 85–90 grādi pēc Celsija). Patiņi leģermeđejt vismaz 1 minuti. Izņemiet šīnu nepiemērotā izmēru. Nēmiet vērā, ka vēlāmajā pozīcijā ir tūlīt atdzēsējiet zem tekošā auksta krāna ūdens. Tad šīna fiksēs jaunajā vēlāmajā pozīcijā. Ja to vēl nepieciešams pielāgot, vienkārši atķirjet šo procedūru.

Lietošana - Atveriet saites liplentes. Pagrieziet plaukstas locītavu tā, lai šīna aistras delnas pusē. Aizveriet lentes un vēlreiz pielāgojiet kompresiju.

Noņemšana - Atveriet liplentes un noņemiet saiti. Kad saite netiek lietota, aizveriet visas lentes.

Materiāli - Informāciju par materiāliem skatiet baltās etiketēs aizmugurē.

Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi - Mēs iesakām mazgāt saiti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiketēs, aizveriet visas lentes un izmantojiet veļas maišiņu.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti jānovēro. Pacientiem ar alergiju jāpārbauda sastāvā esošie materiāli pārsegātētēs etiketēs aizmugurē.

Vairāk informācijas skatiet www.mediroyal.se

Informacje ogólne - Przeczytaj uważnie poniższe instrukcję. Produkt powinien dopasować wyłącznie wykwalifikowany personel medyczny: terapeutą zajęciowym, fizjoterapeutą, technikiem ortopedycznym bądź lekarzem. Pacjenci z cukrzycą, problemami krążenia lub wrażliwością skórą powinni przed rozpoczęciem użytkowania skonsultować się z lekarzem. Zgodnie z opisem, produkt może wywołać reakcję alergiczną należy sprawdzić skład na odwrocie białej metki na opakowaniu.

Wskazania - Produkt przeznaczony jest do stabilizacji nadgarstka.

Przeciwwskazania - Pacjenci z niestabilnymi złamaniemi nie powinni używać tej ortez.

Przed założeniem - W celu dobrania właściwego rozmiaru należy zmierzyć obwód nadgarstka i następnie skorzystać z tabeli rozmiarów, która wskazuje właściwy rozmiar. Należy pamiętać, że produkt występuje w wersjach prawo- i lewostronnej.

Dopasowanie - Orteż dopasowuje się za pomocą szyn, którą można wyjmować przez rozciskanie na końcu kieszonki. Szyna wykonana z termokurczliwego plastiku, który można dopasować do pacjenta zanurzając ją w gorączej wodzie. Przyłożyć szynę do nadgarstka pacjenta i ocerić, w których miejscach należy ją wygiąć. Zanurz szynę w gorącej wodzie o minimalnej temperaturze 85-90 stopni Celsjusza i pozostawi na przynajmniej minutę. Wyjmij szynę z wody i wygnij ją do wybranego kształtu. Szyna zastygnie w wymaganym kształcie. Jeśli potrzeba dalszego dopasowania, powtórz ten sam proces.

Zakładanie - Odepnij paski z rzepem. Położ nadgarstek tak, aby szyna znajdowała się po wewnętrznej stronie dłoni. Zapnij paski i wyreguluj ucisk.

Zdejmowanie - Odepnij paski z rzepem i zdejmij stabilizator. Zapnij paski ortezy na czas przechowywania.

Skład materiałowy - Skład materiału podano na odwrocie białej metki.

Konserwacja i środki ostrożności - Zaleca się pranie ortezu raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcją znajdującej się na białej metce, zapnij wszystkie rzepy i użij worka na pranie.

Pacjenci z wrażliwością skórą, cukrzycą lub problemami z krążeniem powinni pozostawać pod obserwacją. Pacjenci ze skłonnością do uczulień powinni sprawdzić skład materiałowy na odwrocie metki na opakowaniu.

Więcej informacji na www.mediroyal.se

Общая информация - Внимательно прочтите инструкцию. Подгонкой изделия должен заниматься медицинский работник: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения и кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на белом текстильном лейбле, расположенному на изнанке чехла.

Показания - Изделие разработано для обеспечения поддержки кисти руки.

Противопоказания - Пациентам с нестабильными переломами не следует использовать этот ортез.

Предварительное наложение - Чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наиболее подходящего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Обратите внимание, что изделие имеет правую или левую версию.

Подгонка - Бандаж оснащен шиной, которую можно удалить через отверстие на конце кармашка. Шина изготовлена из термоформируемого пластика, который можно подогнать индивидуально для пациента с использованием горячей воды. Примерьте шину на пациенте. Определите места, требующие подгонки. Поместите шину в горячую воду с температурой не менее 85-90 °C. Выдергите ее в воде в течение, по меньшей мере, 1 минуты. Выньте шину, задайте ей желаемую форму и немедленно охладите под проточной холодной водой. После этого шина зафиксирована в новом жалюзионном положении. При необходимости дополнительной подгонки просто повторите процесс.

Наложение - Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Пометьте кисть таким образом, чтобы шина располагалась внутри ладони. Застегните ленты и повторно подгоните давление.

Удаление - Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.

Состав материала - Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.

Инструкции по уходу и меры предосторожности - Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.

Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.

Дополнительную информацию смотрите на www.mediroyal.se

Všeobecné informace - Prosíte si prosím pozorně následující pokyny. Výrobek by měl nasazovat profesionální zdravotník, jako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař. Pacienti s cukrovkou, poruchami oběhu krve nebo citlivou kůží by se před použitím měli poradit se svým lékařem. Pokud pacient trpí alergií, zkонтrolujte údaje o materiálovém složení na zadní straně bílé textilní etikety.

Indikace - Výrobek je určen ke zpevnění zápěsti.

Kontraindikace - Ortezy by neměly používat pacienti s nestabilními frakturami.

Před aplikací - Správnou velikost vyberete tak, že změříte obvod zápěsti. Nejvhodnější velikost zjistíte z tabulky velikosti. Výrobek je k dispozici v levorez a pravorez.

Nastavení - Orteza je opatřena dlahou, kterou lze vymout ovorem na konci kapsy. Dlahu je vyrobena z tepelně tvrdovrstvého plastu a lze ji v horké vodě upratit podle potřeby pacienta. Vyzkoušejte dlahu na pacientovi. Posuďte, kde je nutné ji upravit. Ponorte dlahu do horké vody o minimálně teplotě 85-90 stupňů Celsiuse. Nechte dlahu alespoň jednu minutu ponořenou. Vytáhněte ji z vody, využívejte ji požadovaným způsobem a ihned ji zchladte pod studenou tekoucí vodou. Pokud jí potřebujete dále upravit, jednoduše celý postup opakujte.

Aplikace - Odepněte na ortéze pásky se suchým zipem. Nastavte zápěstí tak, aby se dlaha nacházela uvnitř dlaně. Připevněte pásky a upravte tlak.

Sejmoutí - Odepněte pásky se suchým zipem a stáhněte ortézu. Pokud ortézu nepoužíváte, připevněte všechny pásky.

Materiálové složení - Složení výrobku najdete na zadní straně bílé etikety.

Varování a pokyny k práci - Doproručujeme ortézu jednou týdně práti. Rídíte se pokyny k práci na bílé etiketě na výrobku, zapněte všechny pásky a použijte ptytel na prádlo.

Pacienti s citlivou kůží, cukrovkou a poruchami oběhu krve by měli být pod dohledem. Pacienti trpící alergiemi by měli zkонтrolovat materiálové složení na zadní straně etikety na obalu.